

MARRËVESHJA E VENDIT PRITËS**NDËRMJET****REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË****DHE****ZYRËS RAJONALE PËR BASHKËPUNIMIN RINOR**

Republika e Shqipërisë, që në vijim do të quhet “Vendi Pritës”, dhe Zyra Rajonale për Bashkëpunimin Rinor, që në vijim do të quhet “ZRBR”, të dyja në vijim do të quhen “Palët”,

Referuar në “Marrëveshjen për ngritjen e Zyrës Rajonale për Bashkëpunimin Rinor”, nënshkruar në Paris, më 4 korrik 2016;

Duke theksuar që Marrëveshja bën të mundur vendosjen e Selisë së Zyrës Rajonale për Bashkëpunimin Rinor në Tiranë, në Republikën e Shqipërisë;

Me vullnetin për të rregulluar privilegjet dhe imunitetet e nevojshme për funksionimin dhe realizimin me sukses të misionit të ZRBR;

Kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1
Përkufizime

Për qëllime të kësaj Marrëveshje:

- a) **“Palë Kontraktuese”** do të thotë një Palë Kontraktuese e “Marrëveshjes për ngritjen e Zyrës Rajonale për Bashkëpunimin Rinor”;
- b) **“ZRBR”** do të thotë Zyra Rajonale për Bashkëpunimin Rinor;
- c) **“Sekretariati”** do të thotë Sekretariati i ZRBR;
- d) **“Sekretari i Përgjithshëm dhe Zëvendës Sekretari i Përgjithshëm”** do të thotë një person i emëruar si Sekretari i Përgjithshëm dhe Zëvendës Sekretari i Përgjithshëm i ZRBR;
- e) **“Personel Ndërkombëtar”** do të thotë anëtar i personelit të Sekretariatit, i cili nuk mund të jetë shtetas i Vendi Pritës, dhe as qytetar i huaj me vendbanim të përhershëm në Vendi Pritës;

- f) **“Personel Vendas i Punësuar”** do të thotë një anëtar i personelit të Sekretariatit, që është shtetas i Vendit Pritës, ose një qytetar i huaj me vendbanim të përhershëm në Vendin Pritës;
- g) **“Anëtar i Familjes”** do të thotë bashkëshort -i/ja, fëmijët e pamartuar deri në moshën 18 vjeç, dhe të moshës 18 deri 23 vjeç nëse ata janë duke ndjekur studimet e plota akademike në Vendin Pritës, personat me aftësi të kufizuar nën kujdestarinë e anëtarit të Personelit Ndërkombëtar, nëse ata jetojnë në Vendin Pritës në të njëjtën shtëpi me Sekretarin e Përgjithshëm, Zëvendës Sekretarin e Përgjithshëm, Përfaqësues dhe anëtarë të Personelit Ndërkombëtar dhe që nuk janë qytetarë të vendit pritës apo nuk kanë vendbanim të përhershëm në Vendin Pritës;
- h) **“Ekspert i Kontraktuar”** do të thotë një person që po kryen një mision të përkohshëm për ZRBR, dhe është kontraktuar nga kjo e fundit;
- i) **“Ambientet e ZRBR”** do të thotë ambientet e përdorura nga ZRBR, duke përfshirë dhe truallin e përdorur për qëllime sekondare, të zënë dhe të përdorur ekskluzivisht për qëllimet e ZRBR.

Neni 2

Selia e ZRBR

Selia e ZRBR është në Tiranë, në kryeqytetin e Republikës së Shqipërisë. Qeveria e Vendit Pritës do t'i sigurojë ZRBR, pa pagesë, lehtësitë e nevojshme dhe ambientet e përshtatshme siç parashikohet në Marrëveshjen për ZRBR dhe Statutin e saj si pjesë integrale e Marrëveshjes.

Neni 3

Personaliteti Juridik

ZRBR, e themeluar si një organizatë ndërkombëtare, do të gëzojë personalitet juridik të plotë sipas legjislacionit Shqiptar dhe do të ketë cilësitë e duhura juridike të nevojshme për kryerjen e funksioneve të saj, si lidhjen e kontratave, përfitimin dhe përdorimin e pasurive të tundshme dhe të patundshme, nisjen dhe ndjekjen e procedimeve ligjore.

Neni 4

Logoja dhe emërtimet

1. ZRBR mund të përdorë flamurin e saj, logon dhe simbole të tjera në ambientet e saj dhe në automjetet e ZRBR.
2. Automjetet e ZRBR duhet të kenë regjistrim diplomatik dhe statusin përkatës sipas legjislacionit të Vendit Pritës.

Neni 5

Imunitetet dhe privilegjet e ambienteve

1. ZRBR do të gëzojë imunitetet dhe privilegjet që i garantohen të gjitha misioneve diplomatike të akredituara në Vendin Pritës.
2. Ambientet e ZRBR do të jenë të paprekshme.
3. Vendi Pritës do të garantojë paprekshmërinë e Selisë së ZRBR. Autoritetet kompetente të Vëndit Pritës do të kenë të drejtë të hyjnë në ambientet e ZRBR për të kryer detyrat e tyre vetëm me miratim nga Sekretari i Përgjithshëm i Sekretariatit, apo nga një zyrtar tjetër i Sekretariatit në detyrë, i autorizuar. Megjithatë, në rast rënie zjarri apo emergjencash të ngjashme, miratimi për të drejtën e hyrjes do të merret i mirëqenë nëse lind nevoja për masa mbrojtëse të menjëhershme.
4. Dokumentet dhe materialet e arkivuara të ZRBR, përfshirë dhe gjithë pajisjet kompjuterike dhe dokumentet digjitale që gjenden në këto pajisje që i përkasin ZRBR, do të jenë të paprekshme.
5. Qeveria e Vëndit Pritës do të marrë të gjitha masat për të mbrojtur ambientet e ZRBR ndaj çdo hyrje me forcë apo dëmtim, prishje të qetësisë dhe dhunim të dinjitetit të ZRBR.

Neni 6

Publikimet

Importimi dhe eksportimi i publikimeve, si dhe i materialeve të tjera informuese të importuara apo eksportuara nga ZRBR për përdorim zyrtar, nuk do të kenë asnjë lloj kufizimi.

Neni 7

Përrjashtimi nga tatimet dhe taksat

1. ZRBR, asetet e saj, të ardhurat dhe prona të tjera, do të jenë të përrjashtuara nga taksat direkte kombëtare dhe vendore. Ky përrjashtim nuk do të aplikohet për taksat dhe fonde që konsiderohen si pagesa për shërbimet publike të ofruara sipas tarifave të vendosura, në bazë të sasisë së shërbimit të marrë, që mund të identifikohet, përshkruhet dhe ndahet.
2. Përrjashtimi nga tatimi mbi vlerën e shtuar (TVSh-ja) i përrfshirë në çmime apo faturuar më vete, do të aplikohet vetëm mbi një sasi të arsyeshme të artikujve dhe shërbimeve të blera për përrdorim zyrtar nga Sekretariati. Në këtë rast mallrat e blera për përrdorim nga Sekretariati, për të cilat aplikohen përrjashtimet sipas kësaj dispozite, nuk mund të shiten, të dhurohen apo të asgjësohen në asnjë mënyrë përveç në kushtet e rëna dakord me Qeverinë e Vëndit Pritës.
3. ZRBR do të jetë e autorizuar të importojë pa detyrime doganore, në sasi të arsyeshme mallra për përrdorim zyrtar, përrfshirë dhe automjete.

Neni 8 Përdorimi i Fondeve

ZRBR, me qëllim kryerjen e funksioneve të saj, ka të drejtën të marrë, mbajë, shkëmbejë, transferojë të gjitha fondet, monedhat, paratë kesh, dhe t'i përdorë në liri dhe në përputhje me rregullat e Vendit Pritës me të njëjtat kushte si misionet e tjera diplomatike.

Neni 9 Kontributet Individuale ndaj ZRBR

Kontributet e bëra nga individë apo entitete private për ZRBR nuk do të jenë subjekt i imuniteteve diplomatike.

Neni 10 Sigurimet Shoqërore

1. Sekretari i Përgjithshëm, Zëvendës Sekretari i Përgjithshëm, dhe Stafi Ndërkombëtar do të përjashtohen nga pagesa e kontributeve të detyrueshme që lidhen me çdo lloj sigurimi shoqëror në Vendin Pritës.
2. Personeli vendas i punësuar do të jetë subjekt i të gjitha detyrimeve për kontributet në përputhje me legjislacionin e Vendit Pritës.

Neni 11 Sekretari i Përgjithshëm dhe Zëvendës Sekretari i Përgjithshëm i ZRBR

Gjatë gjithë mandatit të tij në Vendin Pritës, Sekretari i Përgjithshëm dhe Zëvendës Sekretari i Përgjithshëm i ZRBR do të gëzojnë imunitetet dhe privilegjet që ju garantohen krerëve të zyrave të ngjashme të organizatave ndërkombëtare në Vendin Pritës, bazuar në Konventën e Vjenës për Marrëdhëniet Diplomatike, 1961.

Neni 12 Imunitetet dhe privilegjet e Përfaqësuesve dhe Personelit Ndërkombëtar

Në kohën e kryerjes së funksioneve të tyre zyrtare në territorin e Vendit Pritës, Përfaqësuesit dhe Stafi Ndërkombëtar, me përjashtim të rasteve kur janë qytetarë të Vendit Pritës, ose qytetarë të huaj me banim të përhershëm në Vendin Pritës, do të gëzojnë në Vendin Pritës imunitetet dhe privilegjet e mëposhtme:

- a) Imunitet nga juridiksioni penal i Vendit Pritës lidhur me të gjitha veprimet e kryera prej tij/saj në funksionin e tij/saj zyrtar, përfshirë dhe për fjalët e folura/shkruara,
- b) Imunitet nga juridiksioni civil dhe administrativ, me përjashtim të rasteve të:
 - 1. një veprimi nga ana e tij/saj lidhur me zotërimin e një prone të patundshme private që ndodhet në territorin e Vendit Pritës, përveç nëse e zotëron këtë pronë në emër të ZRBR për qëllimet e misionit;
 - 2. një veprimi lidhur me një trashëgimi për të cilën Personeli Ndërkombëtar figuron si zbatues i testamentit, administrator, trashëgimtar, si person privat dhe jo në emër të ZRBR;
 - 3. një veprimi lidhur me një aktivitet profesional apo tregtar, të ushtruar nga Personeli Ndërkombëtar në Vendin Pritës, jashtë funksioneve të tij zyrtare.
- c) paprekshmëri të të gjithë dokumenteve dhe shkresave zyrtare të tij/saj,
- d) paprekshmëri të bagazheve zyrtare të tij/saj,
- e) përjashtimi nga të gjitha taksat dhe detyrimet lidhur me pagat dhe shpërblimet e tyre të marra nga RYCO,
- f) përjashtim të tij/saj dhe anëtarëve të familjes së tij/saj nga kufizimet që lidhen me emigrimin dhe regjistrimin e të huajve,
- g) të drejtën për të importuar pa detyrime doganore mobilet dhe sendet personale të tij/saj me efekt në marrjen e parë të detyrës si edhe për të ri-eksportuar të njëjtat mobilie pa detyrime doganore,
- h) të drejtën për të importuar automjetet e tij/saj për përdorim personal dhe po ashtu për ti ri-eksportuar pa detyrime doganore.

Neni 13

Personeli Vendas i Punësuar

- 1. Personeli Vendas do të punësohet në pajtueshmëri me legjislacionin në fuqi të Vendit Pritës.
- 2. Personeli Vendas i Punësuar, mbështetur në këtë Marrëveshje, do të gëzojë vetëm imunitet nga juridiksioni për veprime që lidhen me kryerjen e funksioneve të tyre, përfshirë fjalë të thëna apo të shkruara në cilësitë e tyre zyrtare.

Neni 14

Ekspertët e Kontraktuar

Gjatë kryerjes së funksioneve të tyre zyrtare në territorin e Vendit Pritës, Ekspertët, me përjashtim të rasteve kur janë qytetarë të Vendit Pritës, ose qytetarë të huaj me vendbanim të përhershëm në Vendin Pritës, do të gëzojnë privilegjet dhe imunitetet si më poshtë:

- a) imunitet nga juridiksioni për veprime që lidhen me kryerjen e funksioneve të tyre, përfshirë fjalë të folura ose të shkruara, në cilësitë e tyre ligjore;
- b) paprekshmëri të të gjitha shkresave zyrtare, të dhënave të materialeve të medias dhe dokumenteve;
- c) përjashtim nga kufizimet për emigrimin sipas rregullave të Vendit Pritës;
- d) përjashtimi nga të gjitha taksat dhe detyrimet lidhur me pagat dhe shpërblimet e tyre të marra nga RYCO.

Neni 15

Përjashtim nga imuniteti

Pa paragjykuar privilegjet dhe imunitetet e tyre, është detyra e të gjithë personave që gëzojnë privilegjet dhe imunitetet e përcaktuara në këtë marrëveshje që të respektojnë ligjet dhe rregullat e Vendit Pritës.

Neni 16

Heqja e Imunitetit

1. Privilegjet dhe imunitetet e përcaktuara në këtë Marrëveshje nuk janë garantuar që zyrtarët e ZRBR t'i gëzojnë ato për përfitim personal, por me qëllimin që të kenë mbrojtjen e duhur për të ushtruar të pavarur funksionet e tyre.
2. Me kërkesë më shkrim nga Ministria për Evropën dhe Punët e Jashtme, drejtuar Sekretariatit të ZRBR, Sekretari i Përgjithshëm mund t'i heqë imunitetin stafit të ZRBR dhe Bordi Drejtues mund t'i heqë imunitetin Sekretarit të Përgjithshëm në çdo rast ku në opinionin e tij, imuniteti do të pengojë punën e drejtësisë dhe mund të hiqet pa paragjykuar dhe në interes të ZRBR. Heqja dorë e imunitetit nga juridiksioni duhet të shprehet gjithmonë me shkrim.
3. Heqja e imunitetit nga juridiksioni për një procedim administrativ, nuk duhet të mbahet dhe të nënkuptojë dhe heqje të imunitetit për zbatimin e masave të një vendimi. Në këtë rast ka nevojë për një heqje tjetër imuniteti.

Neni 17

Njoftimi

Sekretariati i ZRBR duhet t'i dërgojë Ministrisë për Evropën dhe Punët e Jashtme të Vendit Pritës:

- a) Listën e Personelit Ndërkombëtar, dhe të anëtarëve të familjeve të tyre që jetojnë me ta, menjëherë ose maksimumi brenda tre ditëve nga data e mbërritjes së tyre;
- b) Sekretariati i ZRBR duhet të dërgojë njoftim për mbarimin e mandatit të Përfaqësuesve ose Personelit Ndërkombëtar të deklaruar sipas paragrafit (a),

dhe, nëse është e nevojshme, të dërgojë njoftim edhe nëse një person nuk është më anëtar i familjes që banon në shtëpinë e tyre.

- c) Përfaqësuesit dhe Personeli Ndërkombëtar të deklaruar sipas paragrafit të mësipërm dhe anëtarët e familjeve të tyre që jetojnë me ta, do të pajisen me dokumente identifikimi të lëshuara nga Ministria për Evropën dhe Punët e Jashtme e Vendit Pritës në përputhje me legjislacionin Shqiptar.

Neni 18

Përgjegjësitë e Vendit Pritës

Vendi Pritës nuk do të mbahet përgjegjës për veprime apo gabime të Sekretariatit dhe personelit të tij, brenda territorit të tij.

Neni 19

Çështje të Sigurisë

1. Asgjë në këtë Marrëveshje nuk përjashton të drejtën e Qeverisë së Vendit Pritës të marrë gjithë masat e duhura mbrojtëse në interes të sigurisë publike. Asgjë në këtë Marrëveshje nuk mund të pengojë zbatimin e ligjeve të Vendit Pritës, të cilat janë të nevojshme për ruajtjen e rendit dhe mirëqenies publike.
2. Nëse Qeveria e Vendit Pritës e sheh të domosdoshme të ndërmarrë masat referuar në paragrafin 1 më sipër, sapo rrethanat ta lejojnë, duhet të kontaktojë Sekretariatin me qëllim marrjen e një vendimi të përbashkët për masat e nevojshme që duhen marrë për mbrojtjen e interesit të ZRBR.
3. Sekretariati ka detyrim të bashkëpunojë me autoritetet e Vendit Pritës me qëllim shmangien e çdo lloj cenimi të sigurisë publike që mund të shkaktohet nga ndonjë aktivitet i ZRBR.

Neni 20

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

1. Të gjitha mosmarrëveshjet që lindin nga interpretimi apo zbatimi i kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhen nëpërmjet konsultimit dhe bisedimeve ndërmjet Palëve Kontraktuese.
2. Autoriteti kompetent për të zgjidhur mosmarrëveshjet private dhe administrative ndërmjet ZRBR dhe entiteteve private do të jetë gjykata në vendin ku ZRBR ka Selinë e saj.

Neni 21
Ndryshimet

Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet me pëlqimin e përbashkët të Palëve. Ndryshimet do të hyjnë në fuqi sipas Nenit 22 të kësaj Marrëveshje.

Neni 22
Hyrja në fuqi

Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në datën që Republika e Shqipërisë njofton Sekretariatit që të gjitha detyrimet ligjore për hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshje janë përmbushur. Një kopje e këtij njoftimi do t'u dërgohet të gjitha Palëve Kontraktuese.

Neni 23
Ndërprerja e Marrëveshjes

Kjo Marrëveshje do të jetë në fuqi me afat të papërcaktuar.

Secila nga Palët mund të tërhiqet nga marrëveshja aktuale me anë të një njoftimi me shkrim. Tërheqja do të hyjë në fuqi 6 muaj pasi Pala tjetër ka marrë njoftimin për ndërprerjen e marrëveshjes.

Neni 24
Depozitari

Qeveria e Republikës së Shqipërisë do të veprojë si Depozitar i kësaj Marrëveshje.

Dokumenti origjinal i kësaj Marrëveshjeje do të depozitohet tek Depozitari që do t'u përcjellë një kopje të certifikuar ZRBR dhe gjithë Palëve Kontraktuese.

Bërë në më në dy origjinalë në gjuhën Angleze.

PËR REPUBLIKËN E
SHQIPËRISË

PËR ZYRËN RAJONALE PËR
BASHKËPUNIMIN RINOR